

FFE BROCHURE

Fixture Furniture & Equipment

Chương Trình Gây Quỹ TRANG TRÍ NỘI THẤT



The Gifts of
Art
&
Architecture

FFE FUNDRAISING 2019

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church





ĐÔI LỜI TỪ CHA CHÁNH XỨ

A Word From Our Pastor

Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn, Chánh Xứ.

Thưa quý vị và quý thành viên Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
rất thân mến,

Tập sách nhỏ mà quý vị đang cầm trên tay là thành quả của những lao
nhọc chỉ vì yêu mến Giáo Hội và xây dựng Giáo Xứ. Những nỗ lực mà
chúng ta đang thực hiện với hy vọng rằng Nghệ Thuật Thánh và Nghệ
thuật Kiến Trúc tại Thánh Đường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ tạo ra
được những cảm hứng cho các thành viên trong gia đình thiêng liêng của
chúng ta. Qua niềm vui và vẻ đẹp của nghệ thuật kiến trúc sẽ giúp chúng ta
thờ phượng tốt hơn cũng như giúp chúng ta hoàn tất việc xây dựng một di
sản đức tin trong văn hóa Việt Nam.

Với nguyện vọng trên, Giáo Xứ phổ biến tập sách Món Quà Nghệ Thuật
Thánh với hai mục đích.

Truước tiên, Giáo Xứ xin giới thiệu đến quý thành viên và quý vị những
nét độc đáo và vẻ đẹp của nội thất ngôi Thánh Đường mới mà các Kiến
Trúc Sư và các Nghệ Nhân giúp cho Giáo Xứ thực hiện. Đây là lối kiến
trúc truyền thống Công Giáo được hài hòa tô điểm bằng những nét kiến trúc
truyền thống Việt Nam. Qua lối kiến trúc truyền thống Đông Tây này, mọi người
đều có thể nhận ra ngay Nhà Thờ Công Giáo Việt Nam.

Thứ đến, tôi cũng mong ước và cầu nguyện cho nhiều quý vị có thể từ sự hiểu
biết đi đến hành động để bảo trợ cho một “Món quà đáng ghi nhớ” trong
lãnh vực Nghệ Thuật Thánh này. Hành động này sẽ vượt lên trên những gì
mà quý vị đã rộng rãi dâng hiến cho việc xây dựng ngôi Thánh Đường.



Xin quý vị tìm hiểu cẩn thận tập sách này để hiểu được những ý nghĩa và những nét độc đáo mà Nghệ
Thuật Thánh cũng như nghệ thuật kiến trúc được trình bày trong ngôi Thánh Đường mới của chúng
ta. Tôi hy vọng sau khi tìm hiểu kỹ lưỡng sẽ trào dâng lên trong lòng quý vị tâm tình yêu mến hơn để
muốn bảo trợ cho một hoặc nhiều hơn những món đồ dùng phụng tự, những tác phẩm nghệ thuật
thánh được liệt kê trong tập sách này. Chúng tôi cũng dành một trang của tập sách nhằm xác định
sự lựa chọn của quý vị cùng với chỗ để điền tên của người mà quý vị muốn nhớ đến, muốn tri ân hay
cầu nguyện cho qua món quà dâng hiến này. Sau ngày Khánh Thành, Giáo Xứ sẽ công bố danh sách
quý vị ân nhân, bảo trợ cho việc xây dựng di sản đức tin này.

Món Quà Nghệ Thuật Thánh mang ý nghĩa khích lệ chúng ta tiến lên một cấp độ nữa trong
sự quảng đại dâng hiến. Hơn nữa tập sách này cũng nhắc nhớ đến ơn lành mà từng
quý vị đã nhận từ lòng rất quảng đại của Thiên Chúa đang tiếp tục tuôn đổ trên từng người.

Chúng ta cùng tạ ơn Thiên Chúa vì đã nhìn thấy được ngày khánh thành đang đến thật gần, tất
cả là do sự miệt mài dâng hiến thời gian, tài năng và tiền của nhiều người như quý vị. Toàn bộ
nghệ thuật trong ngôi Thánh Đường này mang sắc thái kiến trúc hình Thánh Giá của các nhà
thờ chính tòa truyền thống của Giáo Hội. Đồng thời nó cũng mang những nét đặc trưng văn hóa Việt
Nam qua các tranh bàng kiếng màu, Chiếu Tử Đạo để tôn vinh các Thánh Tử Đạo tại Việt Nam. Thực
vậy việc thực hiện lời hứa dâng hiến cho quý Các Thánh Tử Đạo Việt Nam của quý vị dẫn đến giai
đoạn cuối của niềm mơ ước: *Xây Dựng Ngôi Thánh Đường Mới*.

Nguyện xin Thiên Chúa tiếp tục chúc lành cho sự hy sinh dâng hiến của từng quý vị.

Thân mến,

Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn, Chánh Xứ.



LỜI CHIA SẺ TỪ KIẾN TRÚC SƯ

A Word From Our Architect

Bill de St. Aubin



Vietnamese-American:

Perhaps the biggest challenge for our team was creating a building that was obviously Vietnamese from a team of American architects. Yet as Americans we ourselves are part of a multi-cultural system designed to welcome the world's oppressed and those seeking religious freedom. We in America are a blend of many cultures. In particular, Gwinnett county is home to many of the world's cultures. In the book *The Great Transformation* written by a Chicago

author, he covers the migration of wealth to our inner cities around the country, while our suburbs are blossoming with new immigrants seeking the American Dream and bringing their own cultures and traditions to our country. In his book which covers the entire United States, he chose Gwinnett County as a model of how successful immigrants are becoming the economic power house redeveloping vacant shopping centers and providing the vibrancy needed to this aging suburban community. What better example than the Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church who moved into a car dealership and defeated a waste transfer station zoning next door. They hold an annual festival that celebrates the Vietnamese culture along with the journey of the Vietnamese Martyrs that attracts over 40,000 people over a single weekend. To honor the Vietnamese culture, we have incorporated three main design elements that reflect their culture and values.

- THE GATE
- THE SPIRE
- THE ASIAN ROOF FORM



Có lẽ thử thách lớn nhất cho nhóm kiến trúc sư người Mỹ là thiết kế một ngôi Thánh Đường Việt Nam. Là những người Hoa Kỳ, chúng ta là một thành phần trong xã hội đa văn hoá được lập ra để đón chào những người bị áp bức, đi tìm tự do tôn giáo. Nước Hoa Kỳ là sự hoà nhập của nhiều văn hoá, và Quận Gwinnett cũng là quê hương hội tụ của nhiều chủng tộc văn hoá trên thế giới. Trong cuốn sách “The Great Transformation,” một tác giả đã nói về sự di cư của dân giàu vào nội thành ở các thành phố trong nước Mỹ, trong khi các vùng ngoại ô là nơi định cư phát triển của người di dân từ các nước khác; họ đi tìm “giấc mơ Hoa Kỳ;” họ mang theo những truyền thống văn hoá từ các nước bản xứ của họ. Cũng trong cuốn sách này, tác giả cho rằng Quận Gwinnett là một mô hình tiêu biểu về sự thành công của các nhóm người di dân, về sức mạnh kinh tế tái phát triển các khu kinh doanh, đem lại sự phồn vinh cho các khu vực ngoại ô trong giai đoạn kinh tế khủng hoảng. Một thí dụ điển hình nhất là Cộng Đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã biến chuyển một đại lý bán xe hơi thành nơi thờ phượng; họ cũng đã đánh bại kế hoạch xây trạm chuyền rác ở khu đất kế bên Nhà Thờ. Hằng năm, Giáo Xứ này tổ chức một Hội Chợ về văn hóa và tôn giáo về hành trình đức tin của các vị Tử Đạo; Hội Chợ lớn có sức thu hút đến 40,000 lượt người. Để tôn vinh văn hóa Việt Nam, chúng tôi đã kết hợp 3 yếu tố thiết kế chính nhằm phản ánh những giá trị văn hóa.

- CỔNG CHÍNH NHÀ THỜ
- THÁP NHÀ THỜ
- MÁI CONG NHÀ THỜ



The Gate

The entrance gate and fore court contain the three arches representing the Father, Son and Holy Ghost as well as heaven, humanity and earth in the circle, square, cross motif in the window patterns atop the entrance tower. The forecourt is car free with a plaza on axis with the entrance and the altar so the parishioners can begin to prepare themselves for the procession to the altar toward God's house through the heavenly gates of the church.

Cổng Chính Nhà Thờ

Cổng Vào chính diện và Sân Tiền Điện bao gồm 3 vòm tượng trưng cho Chúa Cha, Chúa Con, và Chúa Thánh Thần, cũng như các mẫu cửa sổ vuông, tròn, và Thánh Giá trên cổng vào tượng trưng cho trời, đất, và con người. Giao thông xe cộ sẽ không được cho phép ở khu vực Sân tiền điện, vì sân này được đặt thẳng trực với Cửa vào và Bàn Thờ chính, tạo thành một Thiên Môn đón chào giáo dân chuẩn bị tâm hồn trước khi bước vào Nhà Chúa.



Tháp Nhà Thờ The Spire

The three levels are represented in the spire: the top represents heaven, the middle humanity and the church form earth. Here man meets God on earth. The proportions of the stepped spire transcend culture and are borrowed from the Fibonacci sequence creating a naturally harmonious relationship between the design elements.

Tháp Nhà Thờ gồm 3 tầng: Tầng cao nhất tượng trưng cho Thiên Đàng, tầng giữa Nhân Loại, và Nhà thờ tạo thành mặt đất. Nơi đây, nhân loại gặp gỡ Thiên Chúa trên trần gian. Theo tỷ lệ của nhà toán học Fibonacci được áp dụng để thiết kế Tháp Nhà Thờ, tạo nên sự hoà hợp giữa các thành phần thiết kế.

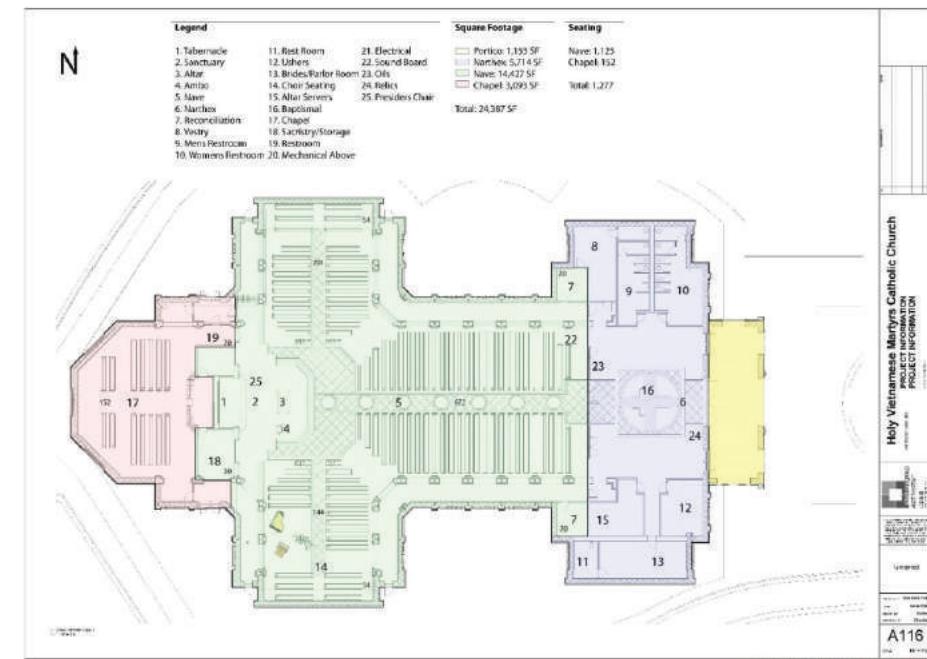
Mái Cong Nhà Thờ The Asian Roof Form

In all three images you can see the curved turned-up corner and flat sloped roof form found in traditional Vietnamese architecture. These turned-up moves lift your spirits upward and clearly speak to the Asian heritage of Vietnamese architecture letting visitors and members joyfully celebrate their heritage. The buildings turned-up curved corners form a shape of a warm smile greeting all the visitors who are looking for it in the roof form. A joyful expression of worship and community set by Rev. Francis Tuan Q. Tran greets you in the architecture upon arrival in the way of a smiling roof form.

Mái Nhà Thờ có mái cong lên bốn góc như trong kiến trúc cổ truyền Việt Nam. Những mái cong vuốt này nâng tâm hồn giáo dân lên tới Chúa, đồng thời cũng nói lên được niềm hân hoan vui nhận di sản văn hoá kiến trúc Việt Nam. Những mái cong này dường như tạo nên một nụ cười đón chào giáo dân và thân khách – một diễn cảm về sự thờ phượng và cộng đoàn mà Cha Chánh Xứ Phanxicô Trần Quốc Tuấn muốn đặt như là khởi điểm kiến trúc khi đặt chân đến Nhà Thờ.

Catholic:

The plan and interior design reflect the best of Catholic Church tradition as a sacred space for joyful celebration as a community of faith. Early Catholic Church design was in the form of a basilica with a large nave evoking the form of a ship moving toward Christ. This form evolved into a cross shape, Catholic Church with humanity at the center and the cross symbolizing Christ's sacrifice for the love of humanity and his church. After Vatican II, several churches moved to a circular form where the congregation became a part of the faith as they could see each other and worship in a community form. Our church design blends the history of Catholic churches with a central nave, smaller transepts and chamfered corners to open up the congregation to seeing each other as fellow worshippers. In addition, the baptismal is placed in the narthex at the entrance to the church and our first sacrament. All Seven Sacraments are represented in the seven circles down the central aisle to the altar.



Công Giáo:

Không gian và nội thất của Thánh Đường xây theo phong cách Basilica (Vương Cung Thánh Đường) của Giáo Hội Công Giáo, như là một nơi linh thánh để cộng đoàn dân Chúa vui mừng quy tụ trong Đức Tin. Những kiến trúc Kitô Giáo thời sơ khai dùng hình thức thiết kế theo kiểu Basilica, với các khu vực tương tự như Basilica thời bấy giờ: narthex (khu vực tiền sảnh), nave (lấy từ chữ navis: con thuyền)... gợi lên hình ảnh Giáo Hội như con thuyền bảo vệ những người con khỏi sóng gió ba đảo vùi dập. Hình thể này sau đó chuyển thành hình Thánh Giá, với điểm nhấn Thánh Giá là nơi Thiên Chúa và con người gặp nhau theo phương thẳng đứng hướng thượng và chiều ngang với tha nhân. Thánh giá cũng là biểu tượng của cuộc khổ nạn mang lại ơn cứu độ cho toàn thể nhân loại. Khi bước vào Thánh Đường, giếng Rửa Tội được đặt nơi tiền sảnh. Bí Tích Rửa Tội là bí tích khai tâm của mỗi Kitô Hữu. Tiến vào lối đi giữa Nhà Thờ, có các vòng tròn Bí Tích khác diễn tả đời sống thiêng liêng của người Kitô Hữu. Và trung tâm, đỉnh điểm là bàn thờ nơi diễn ra Thánh Lễ, hiện tại hóa cuộc khổ nạn và sinh ơn cứu độ, nơi quy tụ mọi Kitô Hữu quanh bàn tiệc Thánh Thể. Điểm nổi bật là Tượng Chịu Nạn diễn tả Chúa Giêsu bị treo trên cây khổ giá, mắt hướng về trời cầu nguyện cùng Chúa Cha.



The ceiling structure and arches reflect the form of a boat and praying hands as well as the gothic arches of so many beautiful Gothic cathedrals built by the Catholic Church throughout western tradition and in Vietnam as the French and Spanish missionaries brought their architectural design traditions to Vietnam.

The origin of the word catholic in Latin is Catholicus, in Greek Katholikos general equivalent to Katho (ou) universally; contraction of phrase Kata Holou according to the whole: universal in extent; involving all and interest to all. In simple meaning, Catholics represent the universal church open to all traditions as reflected in the church design. As the influence of Jazz and Gospel music brought us Rock and Roll, the influence of Gothic western and Vietnamese architecture influenced our design.

Cấu trúc mái bên trong và các vòm cung biểu hiện một chiếc thuyền, như chắp những đôi tay nguyện cầu. Những mái vòm được phỏng theo phong cách Gothic như đã thấy trong các Thánh Đường ở phương tây cũng như ở Việt Nam, theo như truyền thống, kiến trúc mà các nhà truyền giáo người Pháp và Tây Ban Nha đã đưa vào Việt Nam.

Độc đáo của từ "Catholic" trong tiếng La-tin là "Catholic," tiếng Hy Lạp là "Katholikos," có nghĩa là "hoàn vũ": bao gồm tất cả, quan tâm tất cả. Công Giáo thể hiện một giáo hội hoàn vũ bao gồm hết các truyền thống, như đã được phản ánh trong thiết kế Nhà Thờ. Cũng như ảnh hưởng của nhạc Jazz và Gospel đã đem lại cho chúng ta nhạc Rock and Roll, kiến trúc Gothic phương tây và kiến trúc Việt Nam ảnh hưởng đến thiết kế của chúng tôi.



Celebrate the Lives of the Holy Martyrs of Vietnam:

Currently, there are at least 117 Canonized Martyrs and estimate as many as 300,000 martyrs who died in Vietnam over several centuries in preservation of the Catholic Christian faith. The 117 were canonized by Pope John Paul II in the 1980's. The design of the church incorporates the memory of each Martyr within the walls of the day chapel behind the Tabernacle and altar to the main nave.

Tôn Vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam:

Lịch sử ước chừng 300,000 người bị tử đạo ở Việt Nam qua nhiều thế kỷ, trong đó có 117 vị đã được Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II phong Hiển Thánh vào năm 1988. Thiết kế Nhà Thờ kết hợp sự tích Thánh Tử Đạo trên ba bức tường trong Nhà Nguyện, sau Nhà Tạm và Bàn Thờ chính.



The three facades of the day chapel represent the three centuries of persecution. Each wall will display the Martyrs from a specific century creating a shrine in their honor. As you first enter the church through the narthex, you are greeted with the symbol of heaven, earth and the Martyrs within the floor tile pattern surrounding the baptismal font. The pattern inspired by Rev. Anton Bui Kim Phong's personal sketch design is a circle inside a square with a palm leaf in the shape of Vietnam overlaying both. As a French Canadian American Catholic of Irish descent it would be an honor and humbling experience to be entrusted with the design completion of the Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta to proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.

Ba tường chính trong Nhà Nguyện biểu hiện ba thế kỷ bị bách đạo; mỗi tường thể hiện một thế kỷ. Trước khi quý vị vào trong tiền sảnh, quý vị nhận thấy được các biểu tượng của Thiên Đường, Trần Thế, và Các Thánh Tử Đạo trên các tấm gạch chung quanh Giếng Rửa Tội. Ý tưởng này do Cha phó Bùi Kim Phong phác họa, gồm một hình tròn trong một hình vuông, nằm dưới mẫu lá vạn tuế uốn theo hình nước Việt Nam. Là một người Công Giáo Mỹ-Canada gốc Ái Nhĩ Lan, thật là một vinh dự khi được tín nhiệm để thiết kế Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta, để họ được tuyên xưng đức tin Công Giáo của họ, đồng thời bảo tồn và phát huy truyền thống văn hóa Việt Nam.



VU
DINH
LAM

A Word From Our Ecclesiastical Artist

Họa Sĩ kiêm Điêu Khắc Gia Vũ Đình Lâm

Tác giả sinh 1958 tại Gia Định trong gia đình truyền thống làm nghề điêu khắc có cơ sở Vũ Ngọc Thanh. Theo học trường Cao Đẳng Mỹ Thuật (Gia Định)

Vượt biên 1983, sinh sống tại Pháp, làm trong ngành Design Graphiste cho hãng quảng cáo. Có gia đình và ba cháu.

Hoài bão: thực hiện các công trình về Tôn Giáo và Mỹ Thuật



Table of Contents

SANCTUARY • CUNG THÁNH

Crucifix	Trang 15
(Thánh Giá, Hình Tượng)	
Altar	Trang 16
(Bàn Thờ)	
Altar Candle Holder, Linens, Censer and Stand.....	Trang 17
(Chân Nến và Giá Đỡ, Khăn Trải Bàn Thờ...)	
Presider's and Deacon's Chairs.....	Trang 18
(Bộ Ghế Ngồi Cha Chủ Tê)	
Ambo & Lectern.....	Trang 20, 21
(Bục Giảng)	
Side-Altar for Holy Mary.....	Trang 22
(Tượng Đức Mẹ Trong Nhà Thờ)	
Side-Altar for St. Joseph.....	Trang 23
(Tượng Thánh Giuse Trong Nhà Thờ)	
Baptismal Font.....	Trang 24
(Giếng Rửa Tội)	
Vessels, Amry for Holy Oils, Amry for St Martyrs Relics.....	Trang 25
(Lọ Đựng Xương Các Thánh, Lọ Đựng Dầu Thánh, Lọ Đựng Xương Các Thánh Tử Đạo)	
Sound Systems.....	Trang 30, 31
(Hệ Thống Âm Thanh)	
Stained Glass Windows.....	Trang 32, 33
(Cửa Số Kiếng)	
Chasuble.....	Trang 34
(Áo Lễ)	

FFE COMMITTEES.....

(Ban Điều Hành Gây Quỹ Trang Trí Nội Thất)	Trang 35
photos.....	Trang 40, 41,...
(Hình Ảnh Quá Trình Xây Dựng)	



GIAN CUNG THÁNH
SANCTUARY

THÁNH GIÁ CHỊU NẠN CHÍNH TRONG NHÀ THỜ

CRUCIFIX

#1



BÀN THỜ

ALTAR



#2

CHÂN NÉN, GIÁ ĐỠ, KHĂN TRẢI BÀN THỜ ALTAR CANDLE HOLDER, LINENS, CENSER AND STAND

#3



CHÂN NÉN PHỤC SINH PASCHAL CANDLE



Bàn Thờ Các Thánh Thánh Tử Đạo là **tác phẩm nối kết** tất cả, như một đoạn văn tổng hợp để kết thúc câu truyện hào hùng này. Những đường nét **Tấm Chiếu Tử Đạo** được gợi lại cùng với **Cành Vạn Tuế** và phối hợp với một biểu tượng vuông tròn mới gồm có **Thánh Giá**, **cành nho**, và **lúa miến** tượng chưng cho bí tích **Thánh Thể**. Vượt qua gian nan, dẫn tới vinh quang, và đưa đến cùng đích là hiệp nhất với Thiên Chúa.

Nhà Tạm

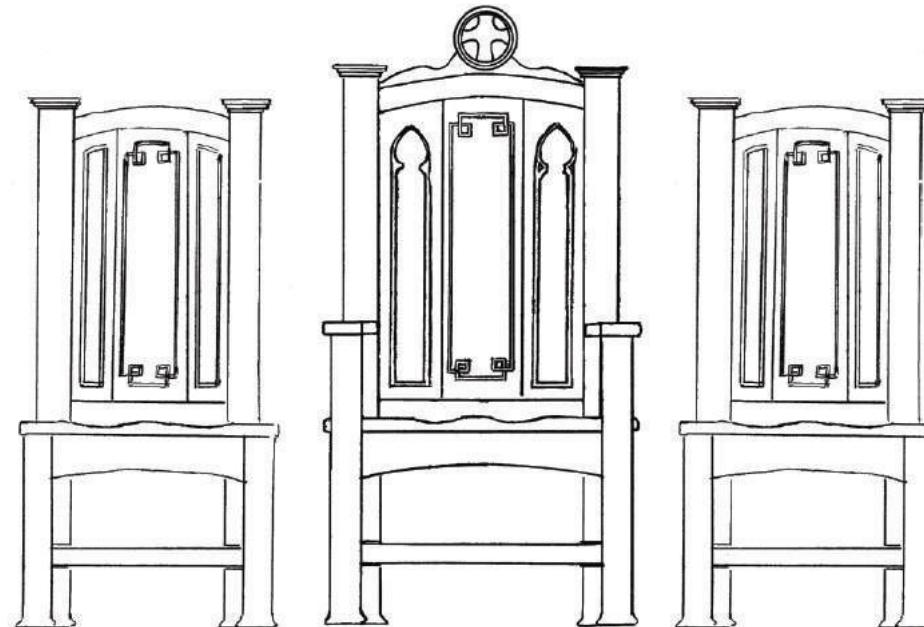
TABERNACLE

#4



BỘ GHẾ NGỒI CHỦ TẾ

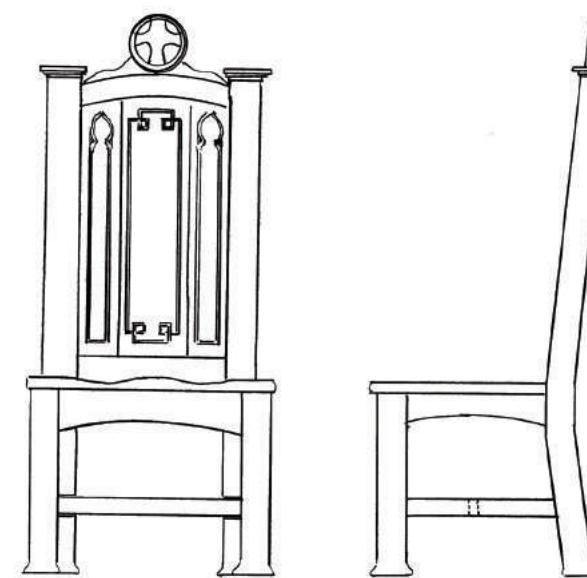
PRESIDER'S & DEACON'S CHAIR



3 CHAIRS

#7

Main Sanctuary
&
Chapel Sanctuary
(SAPELE MAHOGANY)

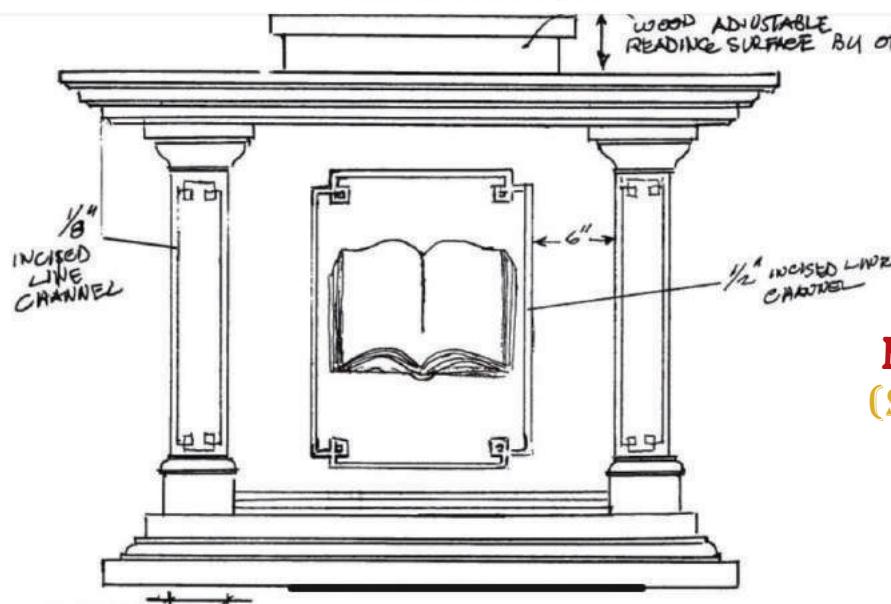


DEACON'S CHAIR II



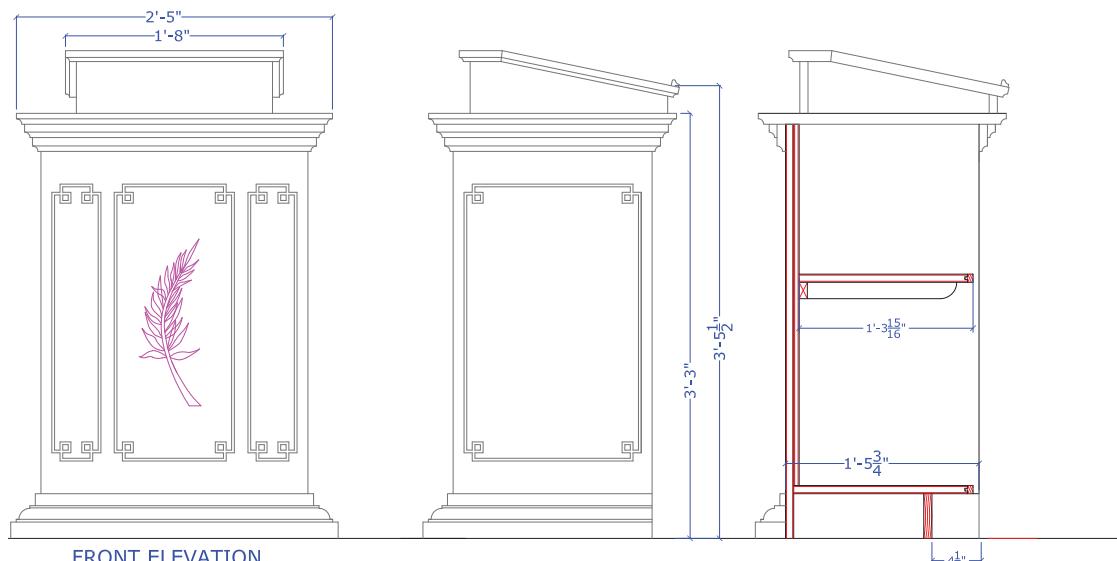
BỤC GIẢNG AMBO

HVM ambo front.pdf



#8

Main Sanctuary
(SAPELE MAHOGANY)



FRONT ELEVATION

SCALE: 1.1/2" = 1'-0"

SIDE ELEVATION

SCALE: 1.1/2" = 1'-0"

SECTION

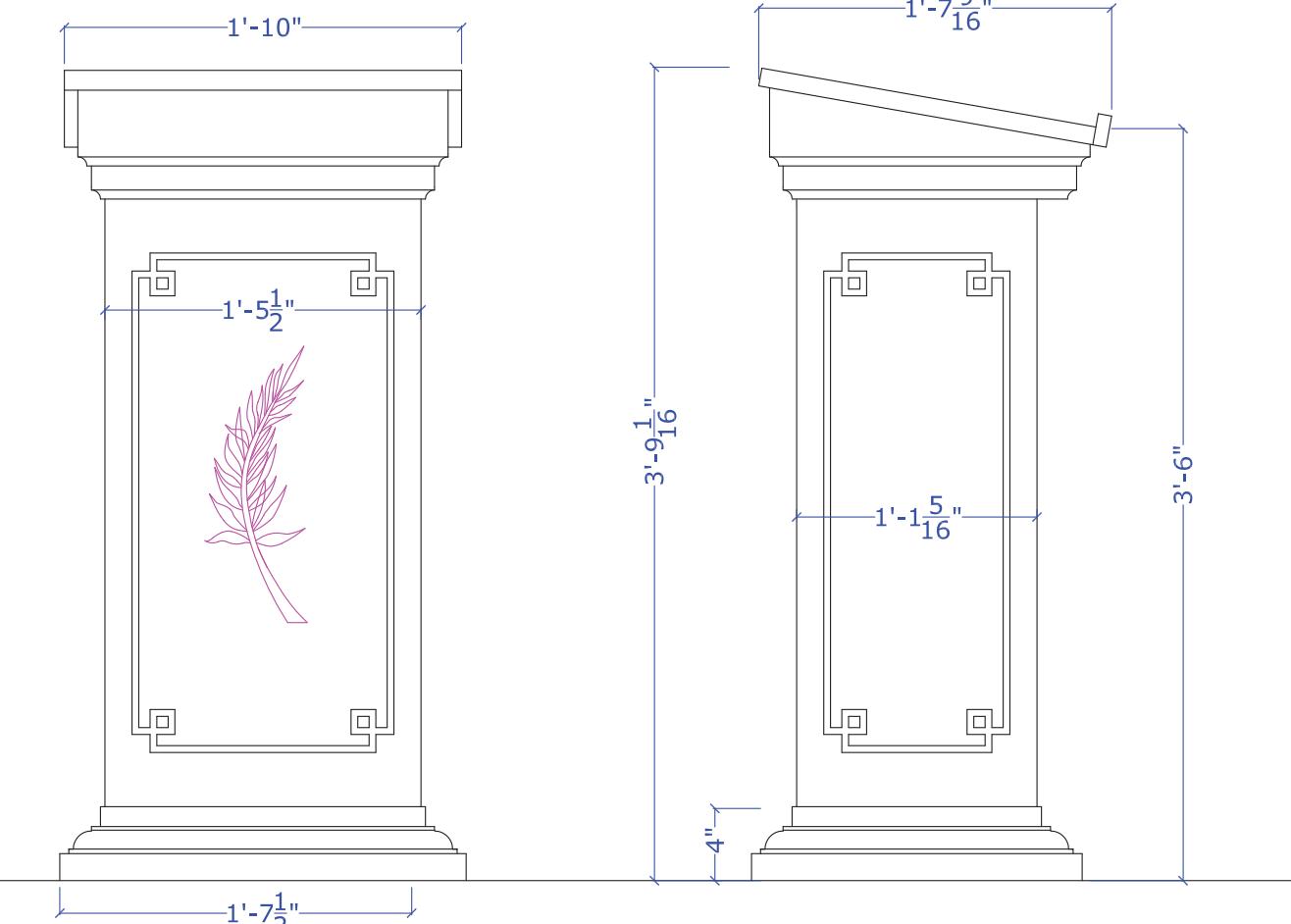
SCALE: 1.1/2" = 1'-0"

Chapel Sanctuary
(SAPELE MAHOGANY)

BỤC THÔNG BÁO LECTERN

Chapel Sanctuary
(SAPELE MAHOGANY)

#9



FRONT ELEVATION

SCALE: 1.1/2" = 1'-0"

SIDE ELEVATION

SCALE: 1.1/2" = 1'-0"

NEW HOLLAND
CUSTOM WOODWORK, LTD.
Church Furniture
313 PROSPECT STREET, NEW HOLLAND, PA 17557-0217



TƯỢNG ĐỨC MẸ TRONG NHÀ THỜ SIDE-ALTAR FOR HOLY MARY



Mẹ LaVang, Mẹ là Nữ Vương của các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Một cánh nón bửu tượng. Một Bà đẹp lộng lẫy có hai vị thiên thần chầu hai bên tả và hữu nhìn lên cung kính tôn vinh Mẹ và con. Mẹ LaVang trên tay bồng Chúa, hình ảnh của tất cả người Mẹ bồng con. Chúa trong tư thế tựa đầu vào ngực Mẹ, Trên tay cầm cành vạn tuế hình ảnh tượng trưng cho các vị tử đạo, và chính Ngài 33 năm sau chết trên Thập tự một hình thức Tử Đạo khác

Mẹ đứng trên nửa vòng địa cầu, Được bao phủ của những đám mây, một chân đặt trên bản đồ nước Việt Nam hay chính xác hơn nơi địa danh Miền Trung nơi mà tương truyền Mẹ hiện ra. Còn một bước chân sau được lẩn vào đám mây bay lư lừng cuốn vào những biểu tượng bao gồm Những phong cảnh của quê hương miền trung,cầu Tràng Tiền, dòng sông Hương và núi Ngự Bình và quan trọng hơn chúng ta thấy một con thuyền của các vị truyền giáo vào Hội An của thế kỷ 16 Truyền Giáo, và cũng là hình ảnh khó quên của những con thuyền ra khơi Thuyền Nhân Vn của đầu thập kỷ 20. cộng thêm những hình cụ của các vị thánh tử đạo, một sự trân lẩn những biểu tượng để tạo những điểm nhấn trong tâm tưởng của những con người VN công giáo đang sống khắp mọi nơi trên địa cầu.

Thánh Giuse người thợ mộc trong nghề nghiệp và đơn giản trong phong cách sống được thể hiện dưới gốc độ của một người Do-Thái thời đó. Một tay cầm bửu tượng Eker được đặt trước ngực giữ lồng ngực nói lên đức tính ngay thẳng và cương trực. Bàn tay trái cầm một bửu tượng cành hoa Huệ với 3 bông huệ nở ra trong sáng và được đặt cạnh ngay EKER muốn nói lên sự trong sáng trong tinh thần và vật chất.

Với dáng đứng có phần nghiêm nghị, nhưng với ánh mắt nhinn nhau xuống chúng ta là muốn nói rằng các con có điều gì thì cứ thẳng thắn như ta thẳng thắn với các con.

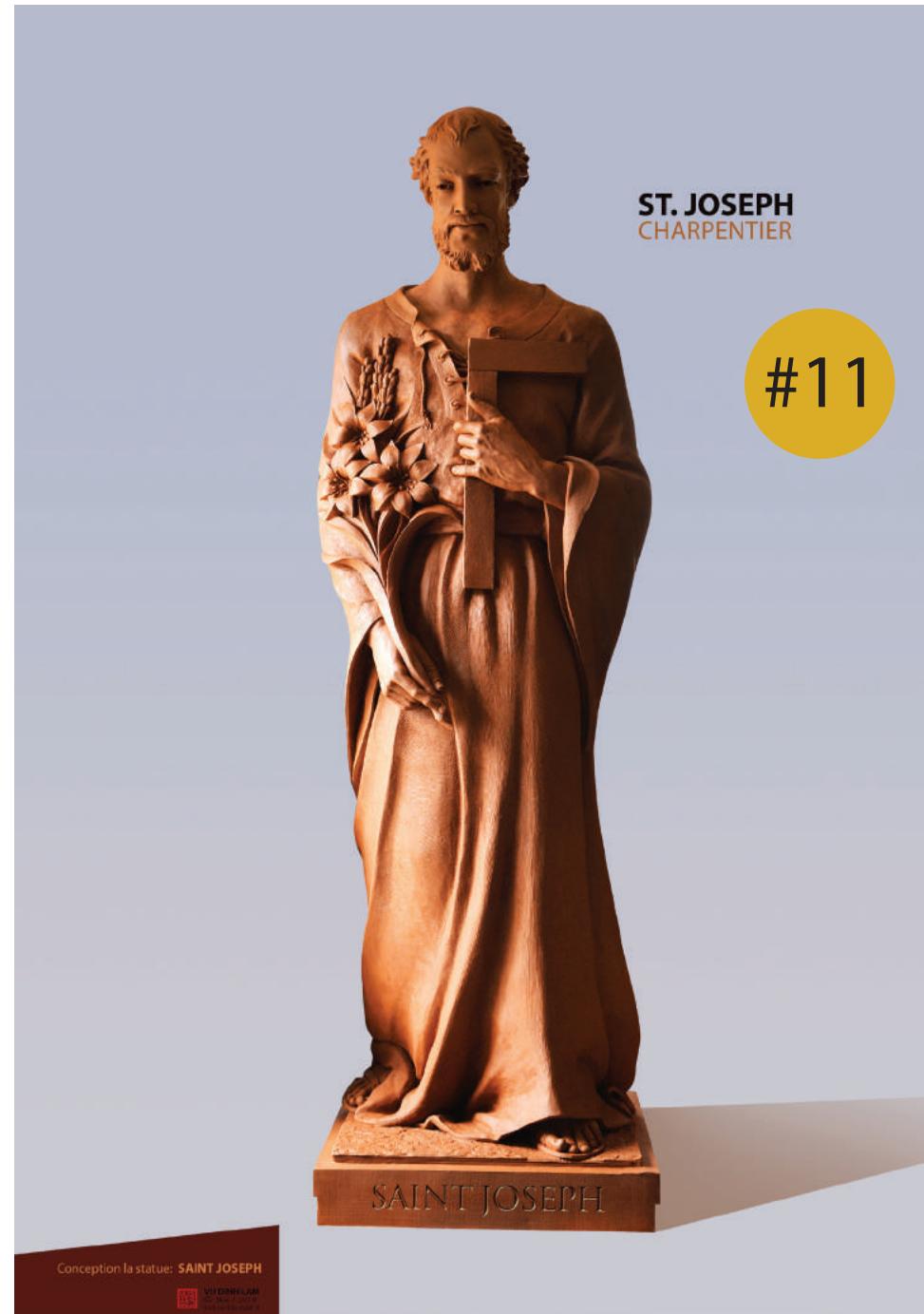
Chúa trên thập tự hình ảnh đã đi vào lòng người bao thế hệ, chính là một bửu tượng cao đẹp nhất mà người Thiên Chúa Giáo của toàn nhân loại được ghi nhận. hình ảnh mạnh này được biết bao các nghệ sĩ trên thế giới làm nguồn cảm hứng vô tận để diễn tả một bửu tượng này thì mỗi Nghệ sĩ mỗi vẻ, mỗi cảnh mỗi cách thức khác nhau, không ai nói rằng phải thế này mới hay hơn, hay phải thế nọ mới đúng hơn. Chẳng hay hơn và cũng chẳng đúng hơn. Chỉ có một điều quan trọng khi chính chúng ta thấy hình ảnh đó trong tâm hồn ta.Không có một công thức chung cho một tác phẩm hay một biểu tượng. Chỉ là tương đối trong mọi tác phẩm.

Được Vinh dự trao phó trách nhiệm làm đẹp (cho cả nghĩa gần và xa) cho Ngôi giáo đường GXCTTDVN tại ATLANTA.Với 3 tác phẩm CHÚA-Thánh GUISE và Mẹ LA VANG Nghệ Sĩ đặt hết niềm tin và cảm hứng cùng tài năng để hy vọng những tác phẩm này mà mọi người giáo dân cảm nhận một chút gì đó trong mình mỗi khi tới ngôi Thánh đường này.

Ngôi Thánh Đường là nơi đến để ta nhìn thấy ta trong những hình ảnh Ngôi thánh đường mang lại.
Chúa ở khắp mọi nơi nói thế là chúng ta không cần tới Nhà Chúa vì chúng ta sẽ chẳng bao giờ thấy chính chúng ta một khi không tới Thánh đường.

Mùa xuân Paris 16 May 2019
VU DINH LAM

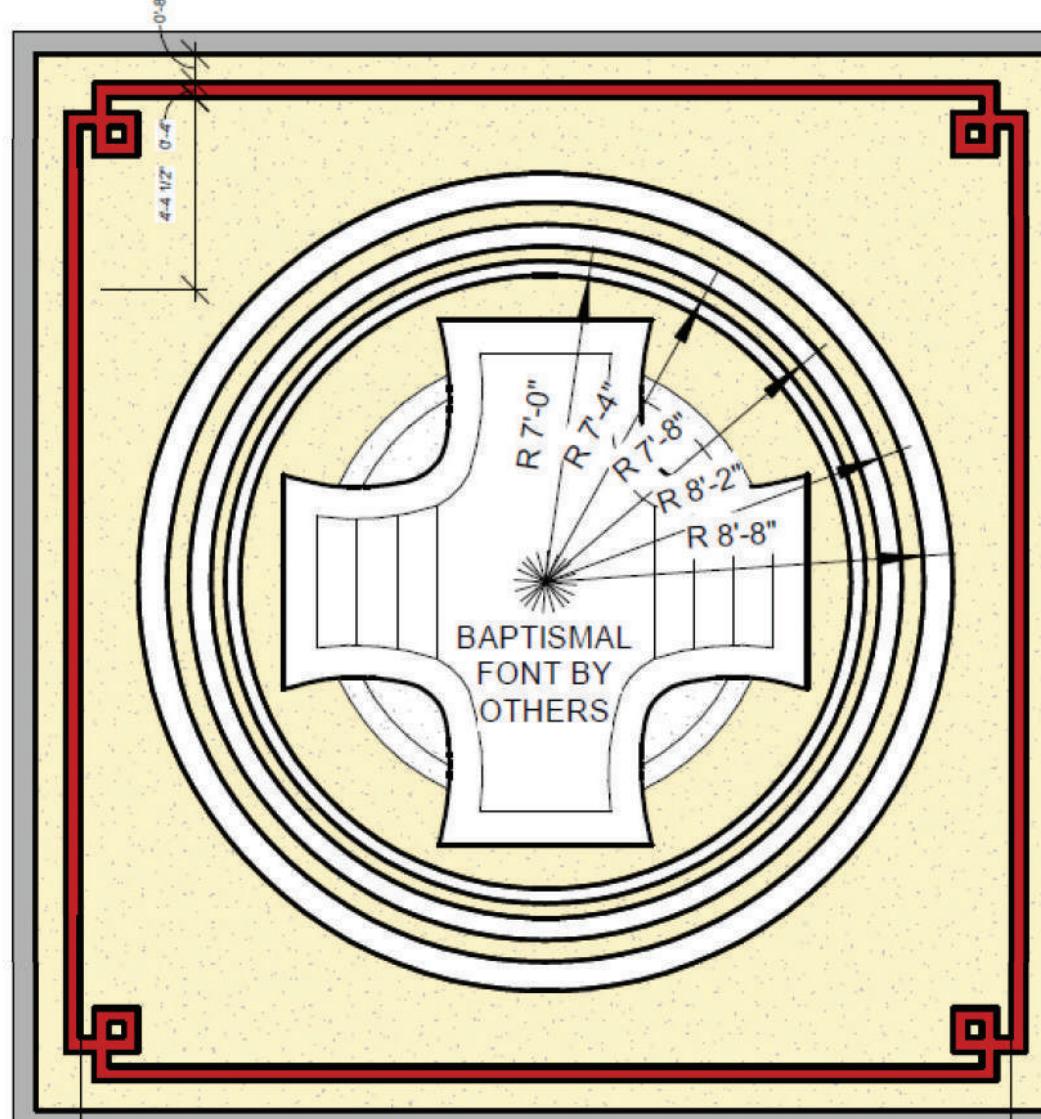
TƯỢNG THÁNH GIUSE TRONG NHÀ THỜ SIDE-ALTAR FOR ST. JOSEPH



GIẾNG RỬA TỘI

BAPTISMAL FONT

#14



LỌ ĐỰNG XƯƠNG CÁC THÁNH

VESSELS

#15



#16

LỌ ĐỰNG DẦU THÁNH

AMRY FOR HOLY OILS

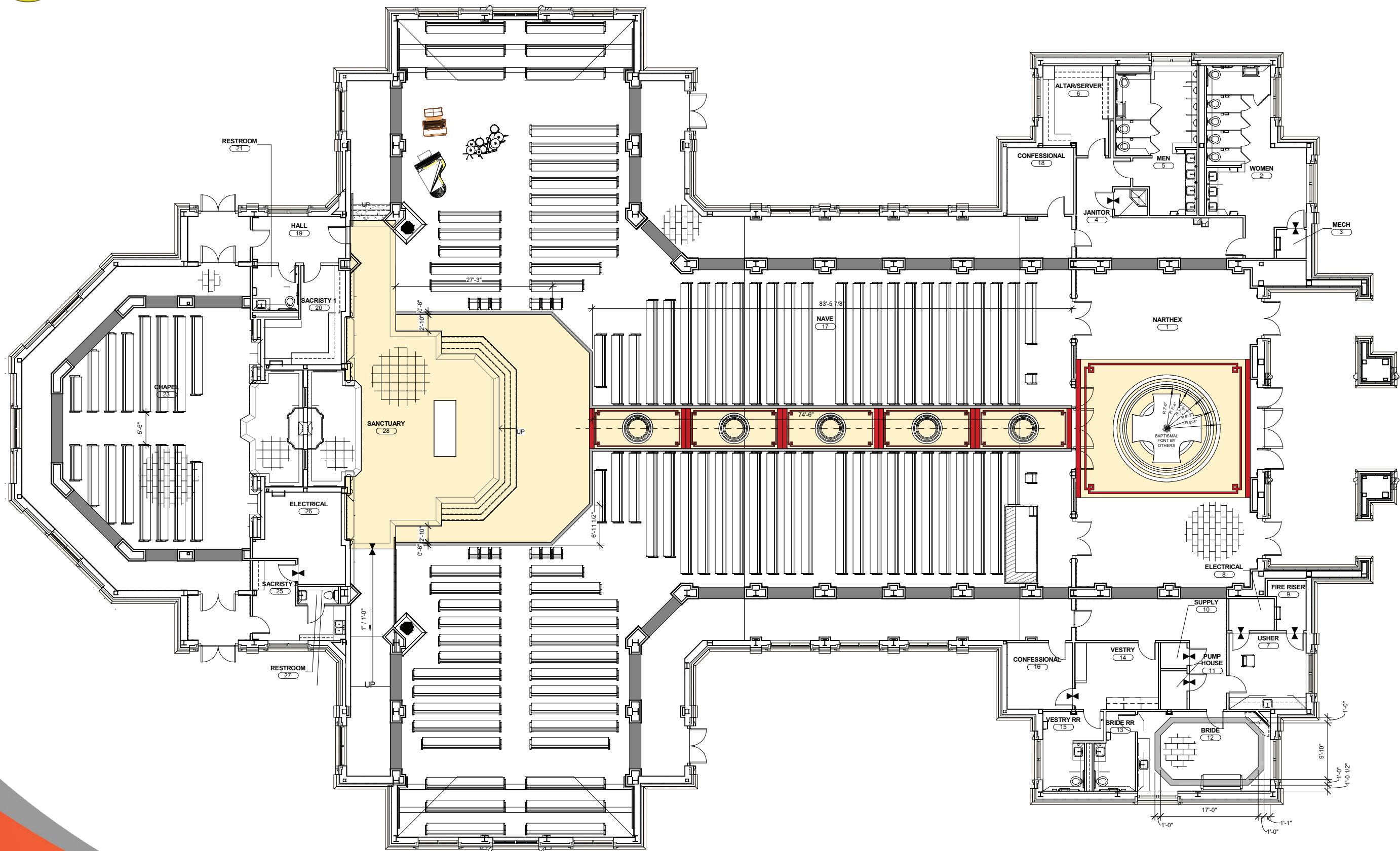


#17

LỌ ĐỰNG XƯƠNG CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

AMBRY FOR ST MARTYRS RELICS

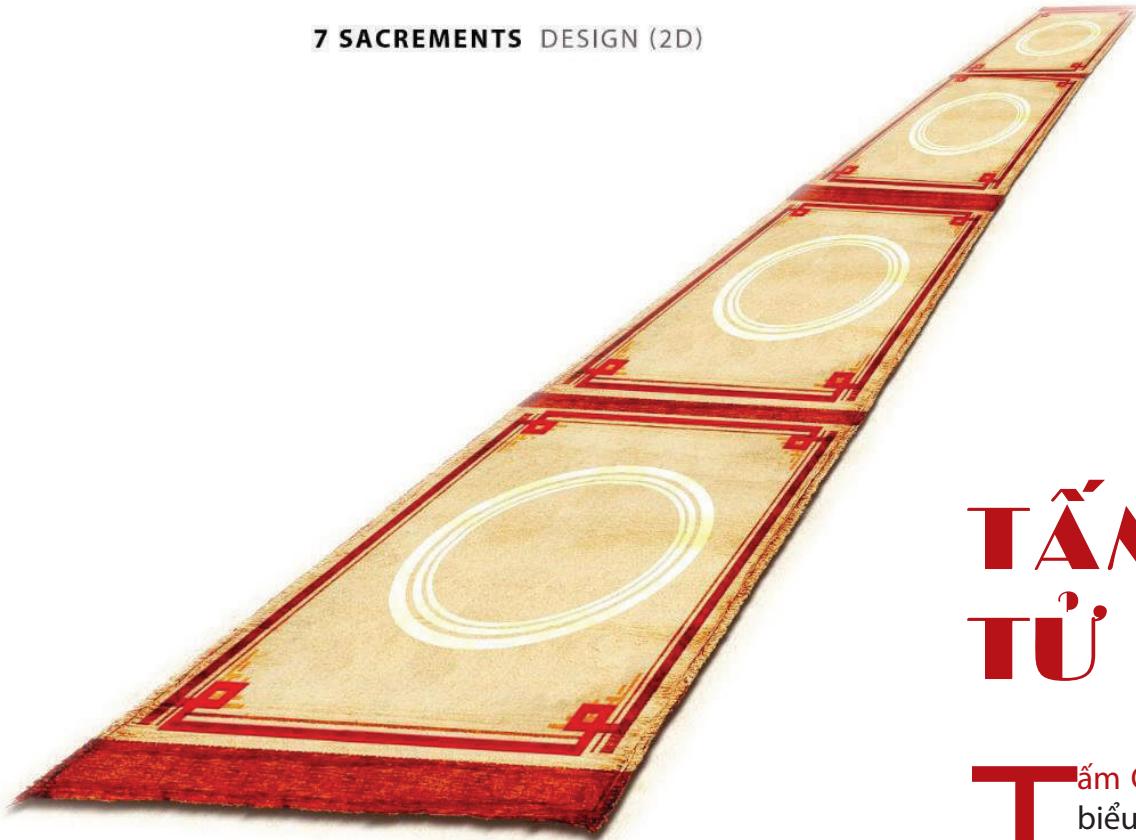






CON THUYỀN TRUYỀN GIÁO

7 SACREMENTS DESIGN (2D)



TẤM CHIẾU TỬ ĐẠO

Tấm Chiếu Tử Đạo được chọn làm biểu tượng chính trong quảng trường (plaza) trước tam cổng của ngôi Thánh Đường.

Hình ảnh tấm chiếu gợi lại khung cảnh pháp trường nơi các Thánh Tử Đạo Việt Nam bị hành quyết. Quan lính đã tra tấn các ngài trên những tấm chiếu và hành hung các cực hình dã man, cực kỳ đau đớn như xử trảm, xử giảo, phanh thây, vv.

Tuy nhiên, các tín đồ đã trân trọng dùng tấm chiếu để đem thi thể các đấng anh hùng về mai táng và chôn cất. Một số tín hữu đã giữ lại những tấm chiếu thiêng này để thờ kính.

VU
VDLDesign © Mars/ 2019. Croquis pour Projet ATLANTA. VŨ ĐÌNH LÂM



*Concept only, not final design



*Concept only, not final design

CÀNH VẠN TUẾ

Cành Vạn Tuế được chọn làm hình ảnh tiêu biểu cho Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trên gian cung thánh, nơi tâm điểm của Thánh Đường.

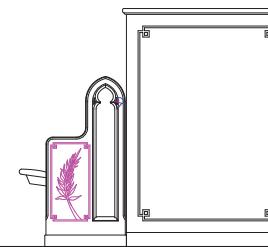
Cành Vạn Tuế là biểu tượng chung cho mọi giọt máu tử đạo và cũng là biểu tượng cho sự chiến thắng tất cả những cực hình, đau đớn... nói cách khác là niềm vinh quang muôn đời!



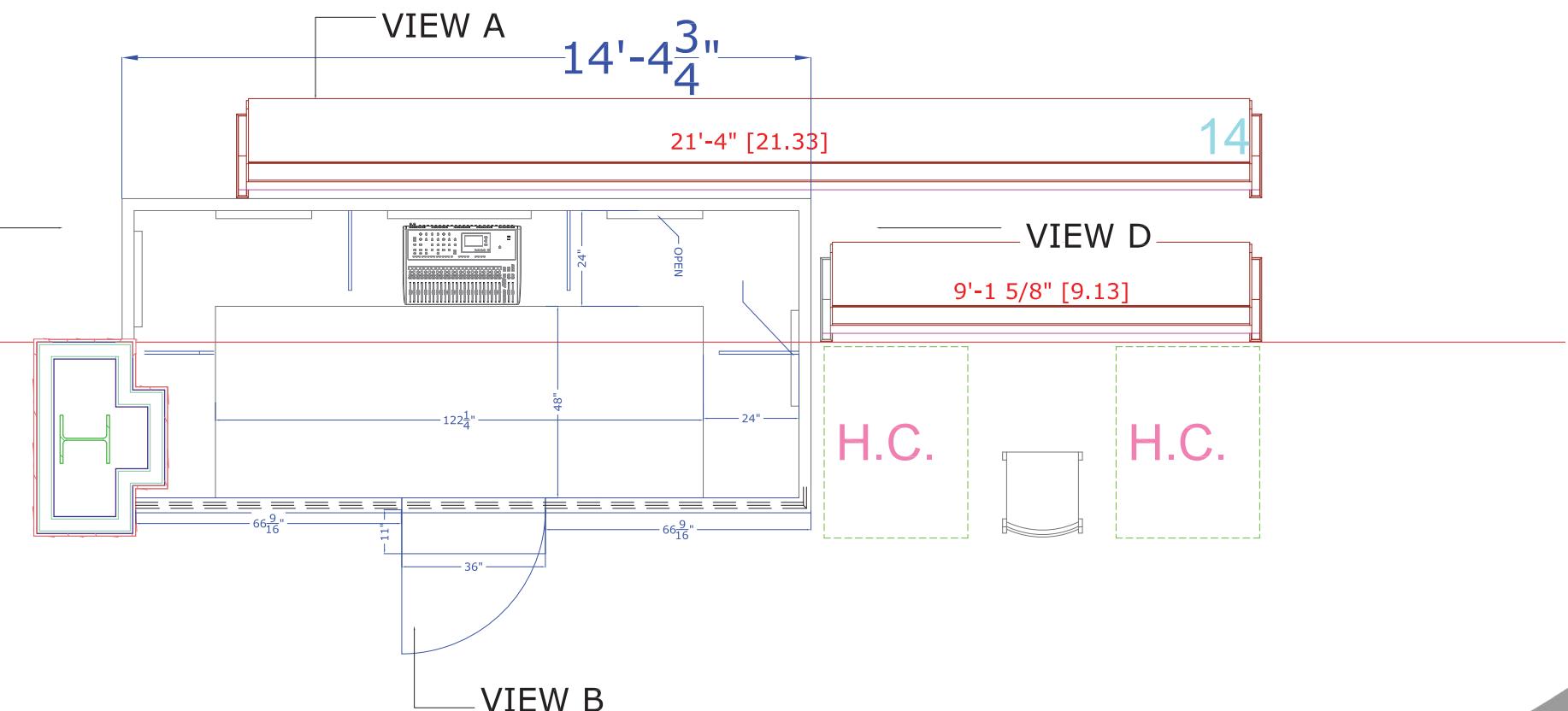
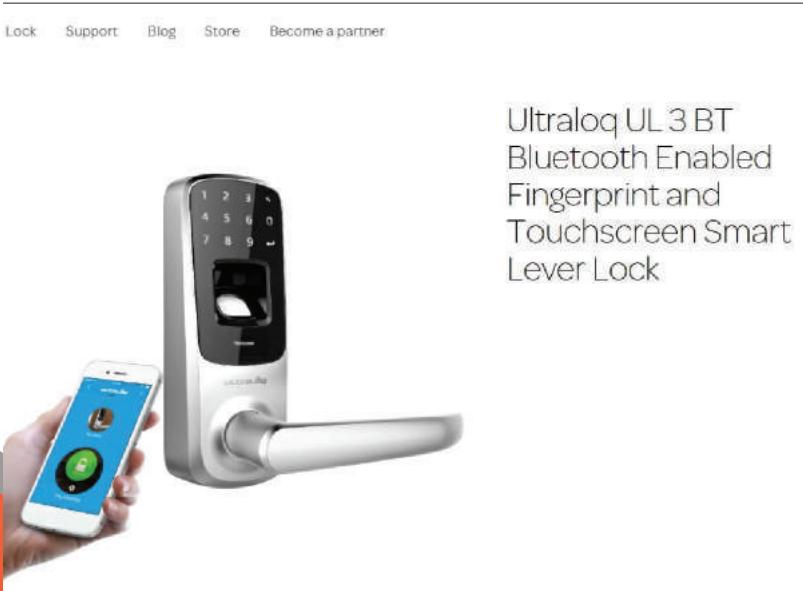
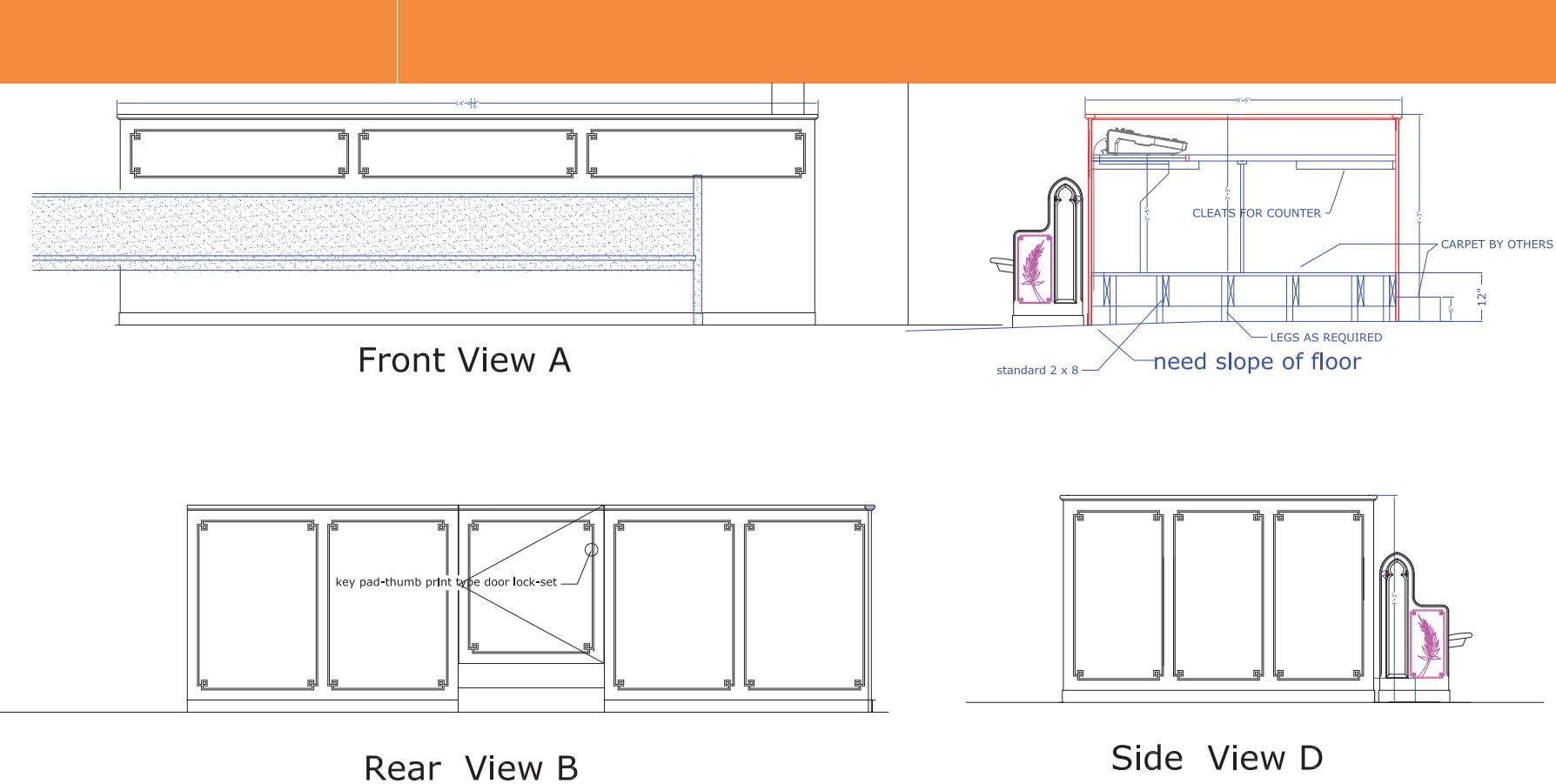
HỆ THỐNG ÂM THANH

SOUND SYSTEM

#29



VIEW C



CHÂN DUNG CÁC THÁNH TỬ ĐẠO

STAINED GLASS WINDOWS

Chân Dung Các Thánh Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ được trân trọng trình bày qua 17 khung cửa sổ kiểu gothic lộng lẫy bao chung quanh ngôi Thánh Đường.

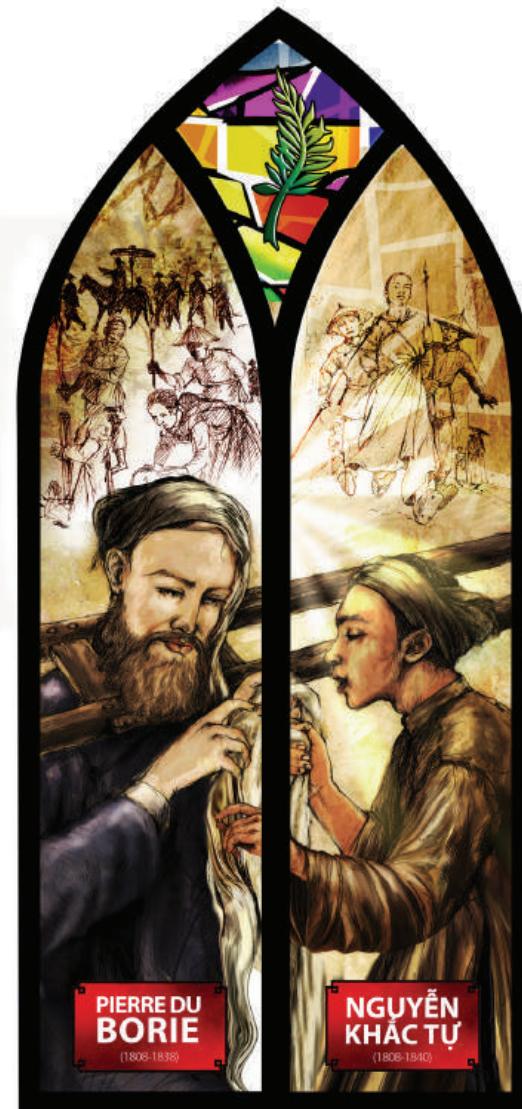
Các bức chân dung kể lại cuộc đời thánh thiện của các ngài, tạo nên sự gần gũi với các thế hệ hậu duệ. Quan trọng hơn, các bức chân dung sẽ tỏ sáng các nhân đức cũng những tấm gương đức tin sáng ngời các ngài đã trao tặng cho giáo hội toàn cầu nói chung và cho giáo hội Việt Nam nói cách riêng.



#19

*Concept only, not final design

#31



PIERRE DU BORIE & NGUYỄN KHẮC TỰ

#31



ĐINH VĂN ĐẠT - PHAN VIẾT HUY - BÙI ĐỨC THẾ



ffe committees

Ban Điều Hành Gây Quỹ Trang Trí Nội Thất (FFE)

ÁO LỄ

Chasuble



#34



STT	Họ và Tên	Phone	Email
1	Cha Phanxicô Trần Quốc Tuấn	(678) 357-5661	Rev.TuanFrancisTran@cttdvnatl.org
2	Cha Gioan B. Phạm Nguyễn Tuấn Anh	(678) 986-1172	revtuanpham18@cttdvnatl.org
3	Thầy Giuse Phạm Văn Hòa	(678) 863-8921	Phoa98@hotmail.com
4	Nguyễn Thành Danh	(678) 910-8100	danh.t.nguyen@cttdvnatl.org
5	Nguyễn Đức Phúc	(678) 978-4518	Peter.D.Nguyen@cttdvnatl.org
6	Vũ Minh Tuấn	(678) 600-6038	tuanvuctdv@gmail.com
7	Nguyễn Đức Sơn	(678) 906-0999	nguyensd@gmail.com
8	Khang Phạm	(404) 680-3764	hinshaw_pham@yahoo.com
9	Vũ Ngọc Thăng	(678) 308-0677	thangthuyvu@gmail.com
10	Nguyễn Công Chính	(770) 912-9788	conghinh08@gmail.com
11	Phạm Thanh Tâm	(404) 512-1111	tampham1949@yahoo.com
12	Nguyễn Bích Thủy	(770) 616-8575	Amanda.thuy.mortgage@gmail.com
13	Nguyễn Hồng-Nga	(404) 247-1470	jess_ng_2001@yahoo.com
14	Nguyễn Đinh Anh Phúc	(770) 366-4750	apnguyen.law@gmail.com
15	Châu Thiên Ân	(404) 543-5678	anchauusa@yahoo.com
16	Trần Vĩnh Phúc	(770) 331-6433	philliptran2006@gmail.com
17	Nguyễn Văn Chiến	(404) 509-4943	nguyenchien3374@yahoo.com
18	Nguyễn Thị Lan	(510) 602-7825	
19	Võ Đoàn Nguyên Vũ	(404) 991-0119	vvu2230@gmail.com
20	Nguyễn Lê Thảo	(770) 900-0769	lethao.theresa@cttdvnatl.org
21	Phạm Khoa Văn	(404)-992-1122	khoa_van@yahoo.com
22	Nguyễn Thùy Trang	(678)-906-1001	annavusss@gmail.com
23	Lê Tuyết-Mai	(770)-241-0264	tuyetmai680@yahoo.com
24	Lê Tú-Anh	(404) 403-2763	tuanh2003@yahoo.com
25	Lê Kevin Tâm	(678) 268-8891	nam_viet911@yahoo.com
26	Nguyễn Quang Tân	(678) 670-0817	tan.q.nguyen@cttdvnatl.org
27	Vũ Thanh	(770) 401-1916	tvu99@hotmail.com
28	Vũ Văn Hướng	(704) 726-6872	vuonthemove@charter.net
29	Jennie Le	(678) 356-1314	jenniele@cttdvnatl.org
30	Cao Hùng Anh	(678) 665-6189	caofinancial@gmail.com
31	Trúc Trần	(678) 906-0999	paultran99@gmail.com
32	Phạm Tú	(404) 376-1336	johntupham@yahoo.com
33	Trần Khiêm	678-234-6530	chanhvictor@yahoo.com
34	Loi Trần	404-451-3260	lht3742@gmail.com
35	Công Nguyễn	770-639-2298	chrisdana06@bellsouth.net
36	An Nguyễn	803-445-4000	thanhan77@gmail.com
37	Paul Nguyễn	678-644-0853	paul.chinh.nguyen@cttdvnatl.org
38	Phạm Cảnh	770-853-3327	ampham@hotmail.com
39	Hùng Hà	770-542-9380	hathanhhung@yahoo.com
40	Dinh An	770-815-0709	Jbandinh@yahoo.com
41	Nguyễn Văn Tạ	(470)268-4240	
42	Trần Xuân Phúc	(770)843-0941	philliptran2006@gmail.com
43	Trần Kim Tôn	(678) 790-9964	xuantuong1949@yahoo.com
44	Lê Quang Sứ	(678)768-1450	quangsu@yahoo.com
45	Madalena Toyama	(770) 899-3548	madalenamails@yahoo.com
46	Nguyễn Khánh Linh	(404) 717-6941	ryda06@yahoo.com



DANH SÁCH VẬT DỤNG PHỤNG TỰ

No.	LIST OF ITEMS	Phụng Tự
1	Crucifix	Thánh Giá Chịu Nạn Chính Trong Nhà Thờ
2	Altar	Bàn thờ
3	Altar Candle Holder, Linens, Censer and Stand	Chân Nến và Giá Đỡ, Khăn Trải Bàn Thờ...
4	Tabernacle	Nhà Tạm
5	Monstrance	Mặt Nhật
6	Reredos	Kiếng Màu Trang Trí Phía Sau Bàn Thờ
7	Presider and Celebrant/Servers Chairs	Bộ Ghế Ngồi Cha Chủ Té
8	Ambo	Bục Giảng
9	Lectern	Bục Thông Báo
10	Side-Altar for Holy Mary	Tượng Đức Mẹ Trong Nhà Thờ
11	Side-Altar for St. Joseph	Tượng Thánh Giuse Trong Nhà Thờ
12	Stations of the Cross	14 Chặng Đàng Thánh Giá
13	Processional Cross	Thánh Giá Nến Cao
14	Baptismal Font	Giếng Rửa Tội
15	Vessels	Lọ Đựng Xương Các Thánh
16	Amry for Holy Oils	Lọ Đựng Dầu Thánh
17	Amry for St Martyrs Relics	Lọ Đựng Xương Các Thánh Tử Đạo
18	Main Entrance Doors (8@10k)	Cửa Chính Nhà Thờ
19	Credence Table	Bàn Đè Của Lễ
20	Offertory Table	Bàn Dâng Của Lễ
21	Santuary Lamp	Đèn Thắp Trong Thánh Đường
22	Confessional/Kneeler and Screens	Bục Hòa Giải

SANCTUARY			CHAPEL		
Quantity *	Unit Price	Sponsorship	Quantity*	Unit Price	Sponsorship
1	\$50,000	\$50,000	N/A		N/A
1	\$100,000	\$100,000	1	\$60,000	\$60,000
1	\$35,000	\$35,000	1	\$15,000	\$15,000
1	\$30,000	\$30,000	Existing		N/A
1	\$10,000	\$10,000	Existing		N/A
1	\$100,000	\$100,000	N/A		N/A
3	\$5,000	\$15,000	5	\$2,000	\$10,000
1	\$40,000	\$40,000	1	\$30,000	\$30,000
1	\$5,000	\$5,000	N/A		N/A
1	\$50,000	\$50,000	Existing		N/A
1	\$50,000	\$50,000	Existing		N/A
0	Existing	\$0	1	\$14,000	\$14,000
1	\$5,000	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000
1	\$75,000	\$75,000	N/A		N/A
1	\$20,000	\$20,000	1	\$10,000	\$10,000
1	\$5,000	\$5,000	N/A		N/A
1	\$10,000	\$10,000	N/A		N/A
8	\$10,000	\$80,000			\$0
2	\$2,500	\$5,000	2	\$2,500	\$5,000
1	\$3,000	\$3,000	1	\$3,000	\$3,000
1	\$5,000	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000
2	\$5,000	\$10,000	N/A		N/A

The Gifts of Art and Architecture



DANH SÁCH VẬT DỤNG PHỤNG TỰ

No.	LIST OF ITEMS	Phụng Tự
20	Offertory Table	Bàn Dâng Cùa Lễ
21	Santuary Lamp	Đèn Thắp Trong Thánh Đường
22	Confessional/Kneeler and Screens	Bục Hòa Giải
23	Votive Candles/Stands	Giá Nến Cầu Nguyện
24	Wedding Prie Dieu	Ghế Ngồi Cho Cô Dâu và Chú Rể
25	Informational Sleeves/Table	Bàn Thông Tin
26	Grand Piano	Grand Piano
27	Electronic Organ	Piano Điện
28	Other Music Equipment- Guitar, Base, Mic., etc	Nhạc Cụ Khác
29	Sound System	Hệ Thống Âm Thanh
30	Light System	Hệ Thống Ánh Sáng phía Trên Cung Thánh
31	Stained Glass Windows	Cửa Kiếng Màu
32	Church Electronic Bell System	Hệ Thống Chuông Điện Nhà Thờ
33	Projectors and Screens	Hệ Thống Projectors
34	Chasuble	Áo Lễ
35	Hymnals	Sách Hát Lễ (Sách Thánh Ca)

SANCTUARY			CHAPEL		
Quantity *	Unit Price	Sponsorship	Quantity*	Unit Price	Sponsorship
1	\$3,000	\$3,000	1	\$3,000	\$3,000
1	\$5,000	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000
2	\$5,000	\$10,000	N/A		N/A
2	\$5,000	\$10,000	2	\$5,000	\$10,000
1	\$5,000	\$5,000			N/A
1	\$5,000	\$5,000	1	\$5,000	\$5,000
1	\$55,000	\$55,000	N/A	\$55,000	N/A
1	\$50,000	\$50,000	N/A		N/A
1	\$15,000	\$15,000	1	\$5,000	\$5,000
1	\$300,000	\$300,000	1	\$50,000	\$50,000
1	\$150,000	\$150,000	1	\$50,000	\$50,000
33			3		
1	\$30,000	\$30,000	N/A		N/A
4	\$5,000	\$20,000	2	\$5,000	\$10,000
20	\$1,000	\$20,000	Existing		N/A
2000	\$5	\$10,000	500	\$5	\$2,500

The Gifts of Art and Architecture



Construction Roadmap

Tiến Trình Xây Dựng Thánh Đường

II. Nền Móng
Foundations



2018

I. Mặt Bằng
Site Work



IV. Ngoại Thất
Exterior & Skin



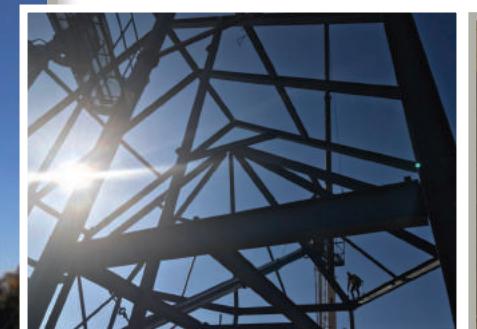
2019

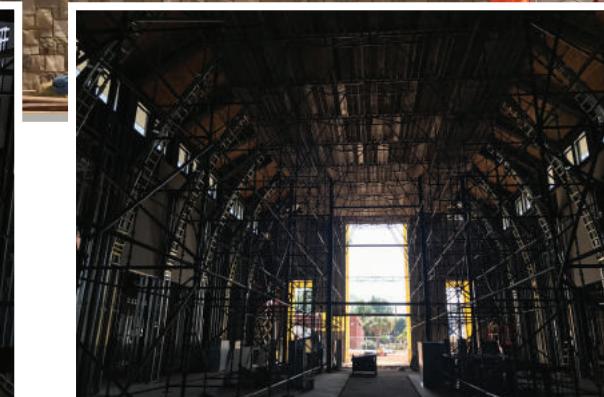
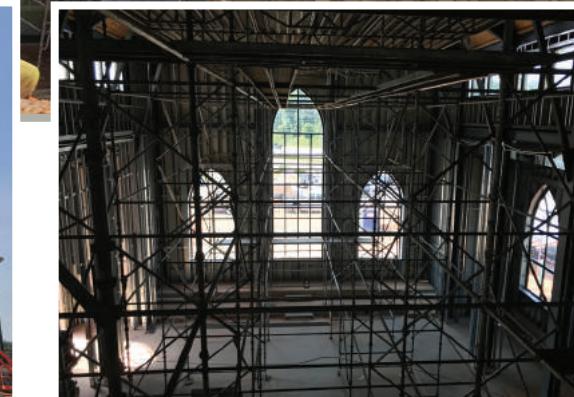
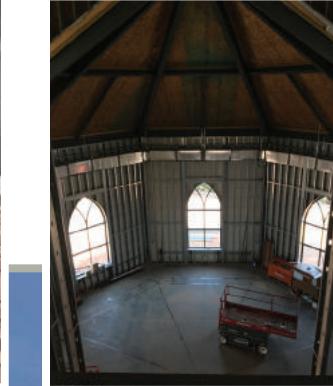
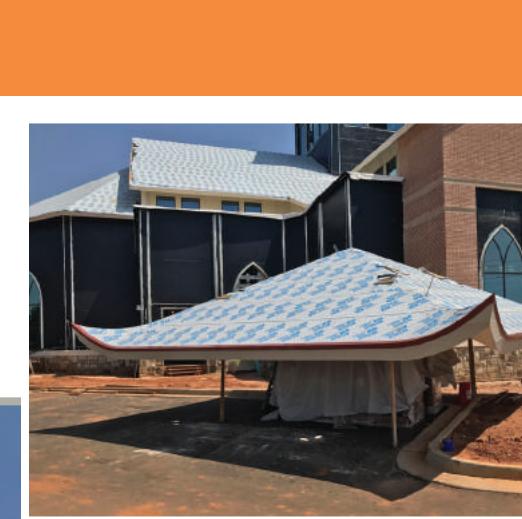
III. Khung Sắt
Structure Steel



V. Nội Thất Systems & Interior

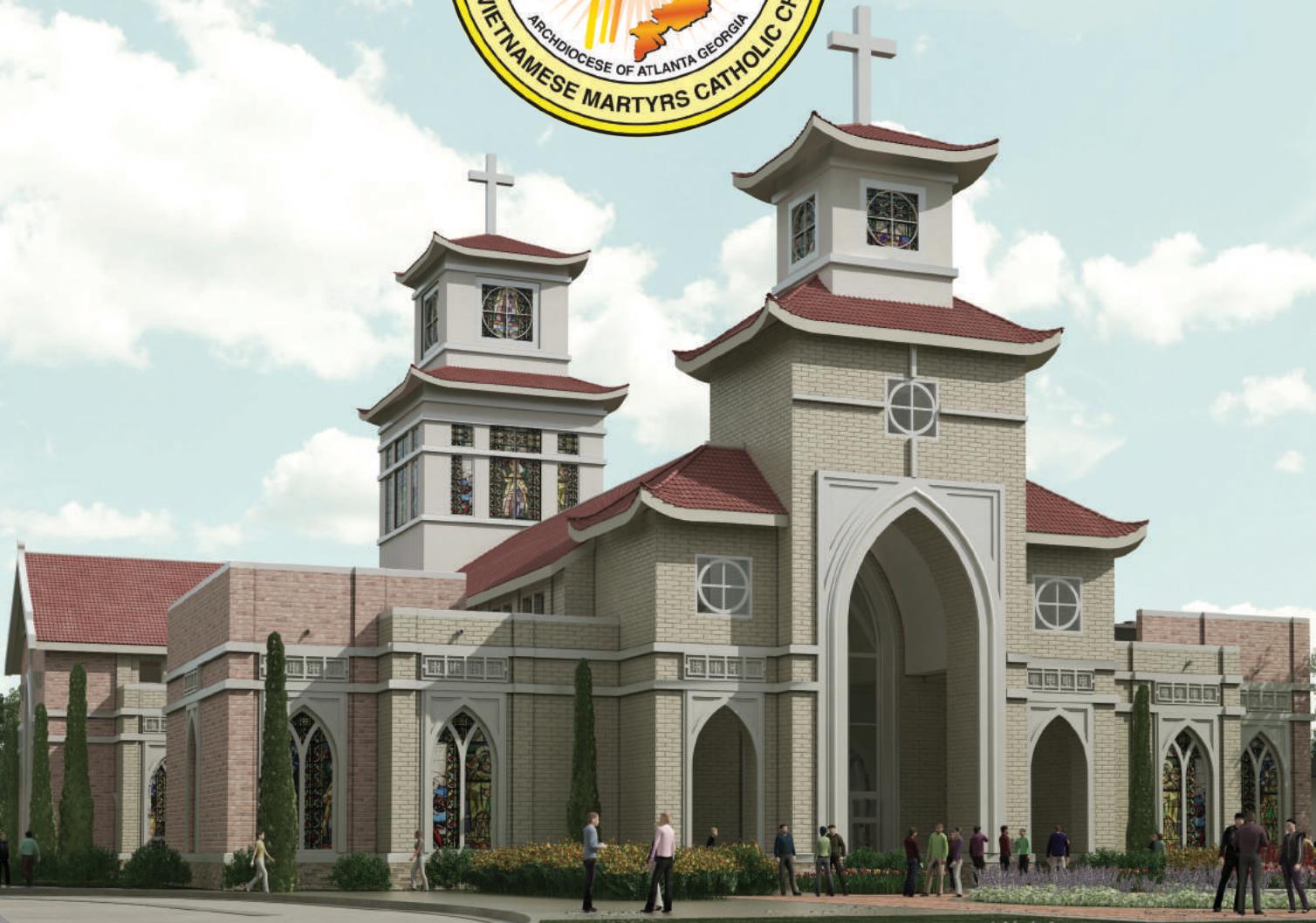
Hoàn Tất Cuối Năm 2019
Completion in Q4 2019





Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church



4545-A Timmers Way

Norcross, GA 30093

(770) 921-0077

www.cttdvnatl.org